

# الأسئلة الشائعة حول ترخيص بيع التبغ بالتجزئة

اعتبارًا من 1 يناير 2022، يجب أن يكون لدى أي بائع تجزئة في ولاية أوريغون يبيع منتجات التبغ أو أجهزة توزيع مواد الاستنشاق (IDS)، والمعروفة أيضًا باسم السجائر الإلكترونية أو منتجات التدخين الإلكتروني، ترخيص. يتيح ذلك للولاية تتبع أماكن بيع التبغ التجاري، وإنفاذ قوانين بيع التبغ، ودعم مالكي وموظفي البيع بالتجزئة بالتوعية والتدريب.

## الخلفية

### ما السبب وراء حاجة ولاية أوريغون إلى منح ترخيص بيع التبغ بالتجزئة؟

أصبح من السهل للغاية على الأطفال في ولاية أوريغون شراء منتجات التبغ والتدخين الإلكترونية. في عام 2019، باع بائع تجزئة من بين ستة تجار تجزئة لبيع التبغ خضعوا للتفتيش من جانب هيئة الصحة في ولاية أوريغون (OHA) منتجات التبغ بشكل غير قانوني لأشخاص تقل أعمارهم عن 21 عامًا. ونجحت الولايات والمحليات الأخرى في استخدام تراخيص بيع التبغ بالتجزئة للتأكد من اتباع تجار التجزئة للقوانين والقواعد الخاصة بعمليات بيع التبغ.

### ما المقصود "ببائع تبغ بالتجزئة"؟

يُعد أي شخص يبيع منتجات التبغ أو أجهزة توزيع مواد الاستنشاق مباشرة للمستهلكين - بما في ذلك متاجر البيع بالتجزئة وأماكن شرب السيجار والنرجيلة ومحلات الشيشة الإلكترونية والحانات - بائع تبغ بالتجزئة ويجب أن يكون لديه ترخيص ببيع التبغ بالتجزئة لمواصلة بيع التبغ. ولا يسري هذا القانون الجديد على تجار التجزئة في المناطق القبلية. كما أنه لا يسري على تجار بيع الماريجوانا بالتجزئة المرخصين من لجنة مراقبة المشروبات الكحولية في ولاية أوريغون أو صيدليات الماريجوانا المرخصة من هيئة الصحة في أوريغون والتي لا تبيع أجهزة توزيع مواد الاستنشاق التي تحتوي على النيكوتين. سيواصل تجار التجزئة في بعض المقاطعات العمل بموجب برنامج ترخيص بيع التبغ بالتجزئة الحالي في المقاطعة.

## الحصول على ترخيص بيع التبغ بالتجزئة

كيف يمكنني الحصول على ترخيص؟

للتقدم بطلب للحصول على ترخيص بيع التبغ بالتجزئة، يُرجى زيارة [الموقع الإلكتروني لمنح ترخيص بيع التبغ بالتجزئة على مستوى الولاية التابع لإدارة العائدات](#). سيتعين على تجار التجزئة الذين لديهم أماكن متعددة إلى شراء ترخيص لكل عنوان.



كم تبلغ تكلفة الترخيص وما الذي تشمله؟

تبلغ الرسوم السنوية لترخيص بيع التبغ بالتجزئة 953 دولارًا أمريكيًا. وتشمل الرسوم التكلفة الفعلية للبرنامج، بما في ذلك إنفاذ أقوى وأكثر تواترًا وتوعية تجار التجزئة.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في التقدم للحصول على الترخيص، فما هي الجهة التي يجب عليّ التواصل معها؟

يمكنك التواصل مع إدارة العائدات في ولاية أوريغون (DOR) على البريد الإلكتروني:

[TRL.help@dor.oregon.gov](mailto:TRL.help@dor.oregon.gov)

ما عدد المرات التي يجب عليّ فيها تجديد الترخيص؟

مرة سنويًا بعد مرور عام واحد من تاريخ الإصدار. سترسل إدارة العائدات في ولاية أوريغون خطابًا إلى كل شخص مرخص له عند اقتراب موعد تجديد الطلب.

ما الذي سيحدث في حال أردت بيع نشاطي التجاري؟ هل يُعد ترخيص بيع التبغ بالتجزئة الخاص بي قابل للتنازل عنه؟

لا يمكن نقل ملكية ترخيص من نشاط تجاري لآخر. يجب على مالك النشاط التجاري الجديد التقدم بطلب للحصول على ترخيص جديد.

## الامتثال والإنفاذ

ما هي القواعد والشروط المطلوبة للاستمرار في الامتثال؟

ترد المعلومات المتعلقة بقوانين بيع التبغ والشروط المطلوبة للحصول على تراخيص بيع التبغ بالتجزئة في [الدليل التدريبي بشأن منح تراخيص بيع التبغ بالتجزئة لتجار التجزئة](#). يمكن العثور على الدليل على الرابط [www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales).

ما الوضع الذي سيكون عليه الإنفاذ، وما الجهة المعنية بتنفيذه؟

بدأت إدارة العائدات في ولاية أوريغون إنفاذ شروط الترخيص اعتبارًا من 1 يناير 2022.

اعتبارًا من 1 يوليو 2022، ستبدأ هيئة الصحة في ولاية أوريغون أو هيئة الصحة العامة المحلية في إجراء عمليتي تفتيش سنويًا: أحدهما للتأكد من أن تجار التجزئة لا يبيعون للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 21 عامًا، والأخرى للتأكد من امتثال تجار التجزئة لجميع قوانين بيع التبغ بالتجزئة.

## هل سيتم إخطاري مسبقًا بعملية التفتيش؟

ستكون جميع عمليات التفتيش مفاجئة. وتتوفر الموارد التوعوية من أجل الاستعداد لعمليات التفتيش لجميع تجار التجزئة. كما أن موظفي هيئة الصحة في ولاية أوريغون مستعدون للتحدث عن شروط الحصول على الترخيص.

## ما الذي يحدث خلال عملية التفتيش؟

يتم إجراء أنواع مختلفة من عمليات التفتيش على بيع التبغ بالتجزئة. للحصول على نظرة عامة عالية المستوى على عمليات التفتيش على بيع التبغ بالتجزئة في ولاية أوريغون، يُرجى الاطلاع على [صفحة مصفوفة عمليات التفتيش على بيع التبغ بالتجزئة](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales). ويمكن العثور عليها على الرابط [www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales).

## ما هي العقوبات التي تُفرض في حالة التقاعس عن إجراء عملية تفتيش؟

يُرجى الانتقال إلى [www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales) وزيارة صفحة "Retailers" للإطلاع على جدول العقوبات المفروضة من إدارة العائدات في ولاية أوريغون وهيئة الصحة في ولاية أوريغون في حالات عدم الامتثال لقوانين بيع التبغ. يعاقب قانون ترخيص بيع التبغ بالتجزئة على مستوى الولاية أصحاب المتاجر - وليس موظفي المتاجر أو الشباب - عند إتمام عمليات بيع تبغ غير قانونية.

## هل هناك عملية استئناف بشأن العقوبات؟

نعم. يُرجى زيارة [الموقع الإلكتروني لإصدار تراخيص بيع التبغ بالتجزئة على مستوى الولاية](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales) التابع لإدارة العائدات لمعرفة المزيد. وقد تختلف عملية الاستئناف حسب ما إذا كانت العقوبة مفروضة من إدارة العائدات في ولاية أوريغون أم هيئة الصحة في ولاية أوريغون أم هيئة الصحة العامة المحلية.

## يُشترط الحصول على تراخيص بيع التبغ بالتجزئة مسبقًا في بعض المقاطعات. هل سيتبع تجار التجزئة هناك البرنامج التابع للمقاطعة أم البرنامج الجديد التابع للولاية؟

ستحتفظ بعض السلطات القضائية (المقاطعات والمدن) ببرامج ترخيص بيع التبغ بالتجزئة الحالية. يُرجى زيارة [الموقع الإلكتروني لإصدار تراخيص بيع التبغ بالتجزئة على مستوى الولاية](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales) التابع لإدارة العائدات في ولاية أوريغون لمعرفة الجهة المعنية بإصدار تراخيص بيع التبغ بالتجزئة في نطاق سلطتك القضائية.

## العدالة

### كيف ستضمن الدولة أن الإنفاذ عادل ولا يستهدف المجتمعات وتجار التجزئة من أعراق أخرى؟

بالنسبة إلى تجار التجزئة من أعراق أخرى: ستتيح العائدات من رسوم الترخيص لهيئة الصحة في ولاية أوريغون بإنفاذ قوانين بيع التبغ بالتجزئة. ويعني هذا أن متخصصين في مجال الصحة العامة، وليس إنفاذ القانون، سيوزعون الأنشطة التجارية لتوفير التوعية وإجراء عمليات التفتيش. سيتبع مفتشو هيئة الصحة في ولاية أوريغون التوصيات الوطنية التي وضعتها مجموعة من منظمات الصحة العامة والمساواة العرقية لضمان الإنفاذ العادل. ويشمل هذا تقييم ما إذا كان القانون يقلل بشكلٍ فعال من عمليات البيع للشباب، والتأكد من أن ممارسات الإنفاذ لا تستهدف بصورة غير عادلة المجتمعات من أعراق أخرى أو المجتمعات الأخرى المستهدفة من قبل مجال صناعة التبغ.

بالنسبة إلى الشباب والمجتمعات من أعراق أخرى: ألغى مشروع قانون ترخيص بيع التبغ بالتجزئة على مستوى الولاية عقوبات شراء الشباب واستخدامهم وحيازتهم منتجات التبغ. سيساعد هذا في تقليل التداخلات بين الشباب من أعراق أخرى والشرطة. يضع القانون المسؤولية - والعقوبة - على استخدام الشباب للتبغ على أولئك الذين يبيعون التبغ بصورة غير قانونية. بالإضافة إلى ذلك، يُعد القانون المجتمعات الأكثر استهدافًا من مجال صناعة التبغ لتعزيز السياسات التي تحمي الأفراد والأسر، مثل حظر منتجات التبغ المنكّهة.

## ما الجهة التي يجب عليّ التواصل معها في حال كانت لديّ أسئلة إضافية؟

للأسئلة حول الإنفاذ وعمليات التفتيش للتحقق من الامتثال التابعة لهيئة الصحة في ولاية أوريغون:

[Tobacco.Inspections@state.or.us](mailto:Tobacco.Inspections@state.or.us)

971-673-0984

[www.healthoregon.org/tobaccoretailsales](http://www.healthoregon.org/tobaccoretailsales)

للأسئلة حول الإنفاذ وعمليات التفتيش للتحقق من الامتثال التابعة لإدارة العائدات في ولاية أوريغون:

[TRL.help@dor.oregon.gov](mailto:TRL.help@dor.oregon.gov)

503-945-8120

[www.oregon.gov/dor/programs/businesses/Pages/Statewide-Tobacco-Retail-License.aspx](http://www.oregon.gov/dor/programs/businesses/Pages/Statewide-Tobacco-Retail-License.aspx)

**Oregon**  
**Health**  
Authority

قسم الصحة العامة

تعزيز الصحة والوقاية من الأمراض المزمنة

إصدار تراخيص بيع التبغ بالتجزئة

N.E. Oregon St., Suite 730 800

Portland, Oregon 97232

الهاتف: 971-673-0984

الفاكس: 971-673-0994

يمكنك الحصول على هذا المستند مترجمًا إلى لغات أخرى، أو مكتوبًا

بحروف كبيرة، أو بطريقة برايل، أو بالتنسيق الذي تفضله. يُرجى

التواصل مع تعزيز الصحة والوقاية من الأمراض المزمنة على الرقم

0984-673971 أو البريد الإلكتروني

[Tobacco.Inspections@state.or.us](mailto:Tobacco.Inspections@state.or.us)

كما نقبل جميع المكالمات المُرحلة أو يمكنك الاتصال بالرقم 711.